

[1+1+1]

Canada
1996
Couleur / Farbe / Colour

16 mm
8'

Réalisateur / Director / Regie
Mike Hoolboom

Image / Photography / Bild
Mike Hoolboom

Son / Sound / Ton
Earle Peach

Montage / Editing / Schnitt
Mike Hoolboom

Musique / Music / Musik
Earle Peach

Production / Produktion
Mike Hoolboom
710-680 Queen's
Quaywest
Toronto, Ontario
M5V 2Y9 – Canada
Tél. +1 416 260 21 85
Fax +1 416 260 21 85

Droits mondiaux /
Worldwide copyright /
Weltweite Rechte
Mike Hoolboom
710-680 Queen's
Quaywest
Toronto, Ontario
M5V 2Y9 – Canada
Tél. +1 416 260 21 85
Fax +1 416 260 21 85



Sirènes stridentes et pellicule en effusion (elle paraît brûler!) thématisent les violences de la guerre. Des décombres des images affleurent progressivement un homme et une femme. Sans parole mais avec une bande d'un remarquable pouvoir de suggestion, Hoolboom dresse la scène d'un théâtre d'un absurde drôle et décapant. La femme tient une place particulièrement offensive, faisant violence au mâle avec ironie et délectation. D'une grande inventivité formelle, intégrant des accélérés et de la pixillation, ce film paraît aussi bricolé que peut l'être l'existence de nombreux couples. (jp)

Heulende Sirenen und in Auflösung begriffener Film (er scheint zu brennen!) thematisieren die Gewalt des Krieges. Langsam treten ein Mann und eine Frau aus den Bildertrümmern hervor. Ohne Worte entwirft Hoolboom mit einem Tonstreifen ungeheurer Suggestionskraft ein Theater von komischer, beissender Absurdität. Die Frau ist ausgesprochen offensiv, und tut dem männlichen Widerpart voll Freude und Ironie Gewalt an. Durch grossen formellen Einfallsreichtum, der Zeitraffer und Pixellisierung umfasst, erscheint dieser Film ebenso zurechtgebastelt wie die Existenz vieler Paare. (jp)

Howling sirens and film which seems to be burning evoke the violence of war. From the ruins of the images, a man and a woman gradually emerge. Without a word but with a powerfully suggestive sound track, Hoolboom sets the stage for a strange dry-humoured theatre. Particularly offensive is the role of the woman who ironically delights in doing violence to the man. With its great formal inventiveness combining accelerated sequences and pixillation, this film seems to be as haphazard as the lives of many couples. (jp)